



Union Internationale des Avocats
International Association of Lawyers
Unión Internacional de Abogados



icav
Ilustre Colegio de
Abogados de Valencia

How to Deal with the International Sale and Distribution of Goods to and from the Emerging Markets (with special reference to the “BRIC” countries): Business Strategies and Legal Aspects / *La distribución y venta internacional de mercancías y los mercados emergentes, en particular los denominados países “BRIC”: estrategias de negocio y aspectos legales*

Friday, March 27 & Saturday, March 28, 2009 / *Viernes 27 y sábado 28 de marzo de 2009*

S P A I N - V A L E N C I A - E S P A Ñ A



Seminar organised by the UIA's International Sale of Goods Commission and Contract Law Commission, in cooperation with the Valencia Bar Association

Seminario organizado por la Comisión Venta Internacional de Mercancías y la Comisión de Derecho Contractual de la UIA en colaboración con el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia

Introduction

At the seminar, entitled “How to deal with the International Sale and Distribution of Goods special attention will be paid to the so called “BRIC” countries (Brazil, Russia, India and China).

Marie-Christine Cimadevilla, President of the UIA International Sale of Goods Commission, and Nicole Van Crombrugghe, Vice-President of the UIA Contract Law Commission, will be leading the Seminar. Prof. Dr. Burghard Piltz, one of the most well-known experts in international sale of goods, and other prestigious speakers will also take part. The seminar will include the participation of local lawyers and major law firms who will share their practical experiences with the audience. China, the role of Hong Kong and the setting up of trading companies in China are some of the topics to be discussed. The seminar will end with a roundtable on alternative dispute resolution (“ADR”), (especially arbitration and mediation), and the role of lawyers in ADR

Introducción

En el seminario titulado “La distribución y venta internacional de mercancías” se prestará especial atención a los llamados países “BRIC” (Brasil, Rusia, India y China).

Marie-Christine Cimadevilla, Presidenta de la Comisión de Venta Internacional de Mercancías de la UIA, y Nicole Van Crombrugghe, Vice-Presidenta de la Comisión Derecho Contractual de la UIA, liderarán el seminario. Asimismo, participarán el Prof. Dr. Burghard Piltz, uno de los más reputados expertos en la venta internacional de mercancías, y otros reputados ponentes. En el seminario participarán abogados españoles así como los principales despachos quienes compartirán sus experiencias prácticas con los asistentes. Entre otros, se tratarán temas tales como China, el papel de Hong Kong y el establecimiento de sociedades dedicadas al comercio en China. El seminario finalizará con una mesa redonda acerca de métodos alternativos de solución de controversias muy especialmente arbitraje y mediación, así como el papel de los abogados en éstos.

Thursday, March 26

20:00

WELCOME COCKTAIL

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16
46003 Valencia
Sala de la Muralla

Jueves 26 de marzo

20:00

RECEPCIÓN DE BIENVENIDA

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16
46003 Valencia
Sala de la Muralla

Friday, March 27

09:00 - 09:30

REGISTRATION OF PARTICIPANTS

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16, 46003 Valencia, **Salón de Actos**

09:30 - 10:00

Welcome and Opening of the Seminar

Francisco REAL, *President of the Valencia Bar Association, Valencia, Spain*
Prof. Dr. Bernd REINMÜLLER, *UIA President, Buse Heberer Fromm, Frankfurt-am-Mein, Germany*

PART I - MORNING

Moderator : Juan Luis CERVERA GARCÍA, *Cervera y Ripoll Abogados, Valencia, Spain*

10:00 - 10:30

International Sale of Goods

Introduction to the Legal Issues
Prof. Dr. Burghard PILTZ, *Rechtsanwälte Brandi Dröge Piltz Heuer & Gronemeyer, Gütersloh, Germany*

10:30 - 11:15

Primary Obligations of the Parties

Round Table
Speaker : Javier PÉREZ BENDAÑA, *Rebollo Abogados, Oviedo, Spain / Shanghai, China*
Commentators : Satyendra SHRIVASTAVA, *ALMT Legal, Indian Advocates, London, UK*

Viernes 27 de marzo

09:00 - 09:30

INSCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16, 46003 Valencia, **Salón de Actos**

09:30 - 10:00

Bienvenida e inauguración del seminario

Francisco REAL, *Decano del Ilustre Colegio de Valencia, Valencia, España*
Prof. Dr. Bernd REINMÜLLER, *Presidente de la Unión Internacional de Abogados, Buse Heberer Fromm, Frankfurt-am-Mein, Alemania*

PART I - MAÑANA

Moderador: Juan Luis CERVERA GARCÍA, *Cervera y Ripoll Abogados, Valencia, España*

10:00 - 10:30

Venta internacional de mercancías

Introducción a las cuestiones jurídicas
Prof. Dr. Burghard PILTZ, *Rechtsanwälte Brandi Dröge Piltz Heuer & Gronemeyer, Gütersloh, Alemania*

10:30 - 11:15

Obligaciones principales de las partes

Tabla redonda

Aboubacar FALL, Principal Legal Counsel, African Development Bank, Tunis, Tunisia

11:15 - 11:45

Discussion

11:45 - 12:15

COFFEE BREAK

12:15 - 12:45

Remedies of the Buyer

Round Table

Speaker :

Josep HERRERO, Roca Junyent Abogados, Barcelona, Spain / Shanghai, China

Commentator:

Jean-Claude BEAUJOUR, Cabinet Hobson, Paris, France

12:45 - 13:15

Discussion

13:15 - 15:30

LUNCH

15:30 - 16:30

PART II

Statute of Limitations and Product Liability

Round Table

Moderator :

Manuel DE LORENZO, Lawyer and Professor of Private International Law, Universidad de Valencia, Valencia, Spain

Speaker :

Natalia GAIDAENKO SCHAER, Secretan Troyanov Schaer SA, Moscow, Russia

Commentator :

Susanne MARGOSSIAN, Head of the Legal Department, United Pharmaceuticals, Paris, France

16:30 - 17:00

Discussion

17:00 - 17:15

COFFEE BREAK

17:15 - 18:00

Damages: Judges and Arbitrators Approaches

Round Table

Speaker :

Félix José MONTERO MURIEL, Perez Llorca, Madrid, Spain

Commentators :

Francisco VICTORIA ANDREU, Mariscaly Irizar, Mexico City, Mexico

Nicole VAN CROMBRUGGHE, LVP Law, Brussels, Belgium

18:00 - 18:30

General Discussion

18:30 - 19:00

Synthesis

Marie-Christine CIMADEVILLA, Cimadevilla Lawfirm, Paris, France

19:00

END OF DAY ONE

21:00

Dinner at Restaurant El Canyar

Ponente: Javier PÉREZ BENDAÑA, Rebollo Abogados, Oviedo, España / Shangai, China

Moderador : Satyendra SHRIVASTAVA, ALMT Legal, Indian Advocates, Londres, Reino Unido

Aboubacar FALL, Consejero principal del departamento jurídico, Banco de desarrollo de Africa, Túnez, Túnez

11:15 - 11:45

Debate

11:45 - 12:15

PAUSA CAFÉ

12:15 - 12:45

Ejercicio de acciones por parte del vendedor

Tabla redonda

Ponente : Josep HERRERO, Roca Junyent Abogados, Barcelona, España / Shangai, China

Moderador : Jean-Claude BEAUJOUR, Cabinet Hobson, París, Francia

12:45 - 13:15

Debate

13:15 - 15:30

ALMUERZO

15:30 - 16:30

PART II

Prescripción y Responsabilidad por Productos

Tabla redonda

Moderador : Manuel DE LORENZO, Catedrático de Derecho Procesal en la Universidad de Valencia, Valencia, España

Ponente : Natalia GAIDAENKO SCHAER, Secretan Troyanov Schaer SA, Moscú, Rusia

Moderador: Susanne MARGOSSIAN, Directora del Departamento Jurídico, United Pharmaceuticals, París, Francia

16:30 - 17:00

Debate

17:00 - 17:15

PAUSA CAFÉ

17:15 - 18:00

Daños y perjuicios: enfoque de jueces y árbitros

Tabla redonda

Ponente : Félix José MONTERO MURIEL, Perez Llorca, Madrid, España

Moderador: Francisco VICTORIA ANDREU, Mariscal y Irizar, Ciudad de México, México

Nicole VAN CROMBRUGGHE, LVP Law, Bruselas, Bélgica

18:00 - 18:30

Debate General

18:30 - 19:00

Síntesis

Marie-Christine CIMADEVILLA, Cabinet Cimadevilla, París, Francia

19:00

FINAL DEL PRIMER DÍA

21:00

Cena opcional en el restaurante El Canyar



Saturday, March 28

Sábado 28 de marzo

09:00 - 09:30

REGISTRATION OF PARTICIPANTS

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16
46003 Valencia, Salón de Actos

09:30 - 09:45

Letters of Intent and other Pre-Contractual Arrangements

Carlo MASTELLONE, *Studio Legale Mastellone, Florence, Italy*

09:45 - 10:30

Agency, Distribution and Franchising Agreements in China

Ignacio CORBERA DALE, *J&A Garrigues S.L., Barcelona, Spain*

10:30 - 11:00

Tax Aspects of Import / Export in China. The Role of Hong Kong. The Setting up of a Trading Company in China.

Jie ZHU, *Uría Menéndez Abogados SLP, Madrid, Spain*

11:00 - 11:30

COFFEE BREAK

11:30 - 12:15

Practical Experiences in International Transactions: How to deal with Different Law Systems and Cultural Gaps

Moderator:

Jorge MARTÍ MORENO, *Uría Menéndez Abogados SLP, Valencia, Spain*

Manuel BROSETA, *Broseta Abogados, Valencia, Spain*

Ramón TRÉNOR, *Garrigues SLP, Valencia, Spain*

Ignacio ALAMAR LLINAS, *Alamar Abogados, Valencia, Spain*

Maria Antonia CAMEIRA, *Cameira Law, London, UK*

12:15 - 13:00

Alternative Dispute Resolution Advantages of Arbitration and other ADRs The Lawyer and the Arbitration Proceedings

Moderator:

Luis DELGADO DE MOLINA HERNÁNDEZ, *UIA President of Honor, Delgado de Molina Abogados, Alicante, Spain*

Mariano DURÁN, *BDL Abogados, Valencia, Spain*

13:00 - 13:30

Mediation

What is Mediation, what is the Role of Lawyers in Mediation and what Advantages Mediation brings to the Parties, to Justice and to the Lawyer

Helena DE BACKER, *DS De Backer & Bastin, Brussels, Belgium*

13:30

END OF THE SEMINAR

09:00 - 09:30

INSCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia
Plaza de Tetuán, 16
46003 Valencia, Salón de Actos

09:30 - 09:45

Cartas de intenciones y otros acuerdos pre-contractuales

Carlo MASTELLONE, *Studio Legale Mastellone, Florencia, Italia*

09:45 - 10:30

Contratos de Agencia, Distribución y Franquicia en China

Ignacio CORBERA DALE, *J&A Garrigues S.L., Barcelona, España*

10:30 - 11:00

Aspectos fiscales de la importación y exportación en China. El papel de Hong Kong. El establecimiento de una sociedad dedicada al comercio en China.

Jie ZHU, *Uría Menéndez Abogados SLP, Madrid, España*

11:00 - 11:30

PAUSA CAFÉ

11:30 - 12:15

Experiencias prácticas en la venta internacional de mercancías.

Moderador:

Jorge MARTÍ MORENO, *Uría Menéndez Abogados SLP, Valencia, España*

Manuel BROSETA, *Broseta Abogados, Valencia, España*

Ramón TRÉNOR, *Garrigues SLP, Valencia, España*

Ignacio ALAMAR LLINAS, *Alamar Abogados, Valencia, España*

Maria Antonia CAMEIRA, *Cameira Law, Londres, Reino Unido*

12:15 - 13:00

Métodos alternativos de solución de controversias

Ventajas del arbitraje y otros métodos alternativos de solución de controversias

El papel del abogado en los procedimientos de arbitraje

Moderador:

Luis DELGADO DE MOLINA HERNÁNDEZ, *Presidente de Honor de la UIA, Delgado de Molina Abogados, Alicante, España*

Mariano DURÁN, *BDL Abogados, Valencia, España*

13:00 - 13:30

Mediación

Qué es la mediación, cuál es el papel de los abogados en la mediación y cuáles son las ventajas de la mediación para las partes, para la justicia y para el abogado

Helena DE BACKER, *DS De Backer & Bastin, Bruselas, Bélgica*

13:30

FINAL DEL SEMINARIO

Organising Committee / Comité Organizador

Marie-Christine CIMADEVILLA

Cabinet Cimadevilla
104, avenue Raymond Poincaré
75116 Paris, France
T +33 1 45 00 24 19
F +33 1 45 00 33 48
E cimadevilla@wanadoo.fr

Nicole VAN CROMBRUGGHE

LVP Law
6, Drève des Renards, Boîte 1
1180 Brussels, Belgium
T +32 2 373 09 10
F +32 2 375 45 25
E nicole.vancrom@lvplaw.be

Jorge MARTI-MORENO

Uriá Menéndez Abogados SLP
Colón 28-4°
46004 Valencia, Spain
T +34 96 352 91 91
F +34 96 352 17 64
E jmm@uria.com

Steve SIDKIN

Fox Williams
Ten Dominion Street
EC2M 2EE London, United Kingdom
T +44 20 7628 2000
F +44 20 76 28 2100
E slsidkin@foxwilliams.com

General Information / Información General

VENUE OF THE SEMINAR / LUGAR DE CELEBRACIÓN DEL SEMINARIO

Ilustre Colegio de Abogados de Valencia

Plaza de Tetuán, 16
46003 Valencia
T +34 96 310 31 83

REGISTRATION FEES / DERECHOS DE INSCRIPCIÓN

	UIA members / Miembros de la UIA	Non members / No miembros de la UIA
Standard registrations / Inscripción normal	€ 300	€ 360
Young lawyers (<35) * / Jóvenes Abogados (<35) *	€ 240	€ 300
Abogado colegiado en Valencia (ICAV) **	200€	

* Please attach proof of age to the registration form to benefit from young lawyers fee.

Para beneficiarse de la tarifa para Abogados menores de 35 años, incluya un comprobante de edad al formulario de inscripción.

** Se ruega a los Abogados COLEGIADOS en VALENCIA envíen su formulario de inscripción POR FAX O VIA EMAIL a la UIA en París. No es posible la inscripción on-line.

These fees cover participation in the seminar, coffee breaks, lunch on Friday, March 27, 2009, as well as seminar papers on CD-Rom. The Welcome Reception on Thursday night, March 26 is complimentary as it is sponsored by the Valencia Bar Association. The dinner on Friday night is optional and an additional charge. Please note that the number of places at the seminar is limited. The organisers reserve the right to refuse registrations in the event of excess applications.

Estos derechos incluyen la participación en el seminario, las pausas-café del viernes 27 y sábado 28 de marzo, el almuerzo del viernes 27 de marzo 2009 así como las ponencias del seminario en CD-ROM. La recepción de bienvenida del jueves 26 de marzo es ofrecida por el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia. La cena del viernes 27 de marzo no está incluida. Tengan en cuenta que el número de plazas en el seminario es limitado. Los organizadores se reservan el derecho a rechazar inscripciones en caso de recibir demasiadas solicitudes.

LANGUAGES / IDIOMAS

The working languages will be English and Spanish. There will be simultaneous translation Spanish English / English Spanish (sponsored by the Valencia Bar Association)

Los idiomas de trabajo serán inglés y español. Habrá traducción simultánea español-inglés / inglés-español (patrocinada por el Ilustre Colegio de Abogados de Valencia)

HOTEL ROOM RESERVATION / RESERVA DE HABITACIONES DE HOTEL

A limited number of rooms have been pre-booked, at a preferential rate, at the hotels listed below. Reservations should be made directly through the hotel. Credit card details must be given in order to secure your reservation. Please note that room numbers are limited, we recommend that you proceed with your reservations as soon as possible.

Se ha hecho una pre-reserva de un número limitado de habitaciones, a una tarifa preferente, en los hoteles indicados más abajo. Las reservas deberán realizarse directamente a través de los hoteles, que les pedirán un número de tarjeta de crédito para garantizarles la reserva. Tengan en cuenta que el número de habitaciones es limitado, por lo que les recomendamos que realicen sus reservas lo antes posible.

Hotels

Hotel Westin Valencia
Calle Amadeo de Saboya 16
46010 Valencia, Spain
T +34 963 625 900
F +34 963 625 909 / +34 961 866 238
E sara.grimaldi@westin.com

Single 217 €
Double 242 €
Breakfast and taxes included /
Desayuno e IVA incluido

Meliá Ingles Boutique Hotel
Marqués de Dos Aguas, 6
46002 Valencia, Spain
T +34 963 516 426
F +34 963 940 251
E reservas.ingles@sh-hoteles.com

Single 113 €
Single Deluxe Room 124 €
Breakfast and taxes included /
Desayuno e IVA incluido

TRANSPORT / TRANSPORTE

Air France Official Carrier / Transportista Oficial



Identifier Code 0588 IAF
Valid for travel from 22/03/2009 to 01/04/2009

Discounts are applied to a wide range of airfares, in all classes of travel (Espace Première [First], Espace Affaires [Business] and Tempo [Coach]) on all Air France flights worldwide.

To access the preferential fares granted for this event, use this link: www.airfrance-globalmeetings.com or the website of this event.

This present document of the event serves to justify the application for the preferential airfare.
Keep it with you as you may be asked for it at any point of your journey.
To locate your nearest Air France sales point, consult: www.airfrance.com

Código de identificación 0588 IAF
Válido para viajar del 22/03/2009 al 01/04/2009

Se aplicarán descuentos a una amplia selección de tarifas aéreas, en todas las clases de viaje (Espace Première [First], Espace Affaires [Business] y Tempo [Coach]) en todos los vuelos Air France del mundo.

Para acceder a las tarifas preferentes reservadas a este evento, utilice el siguiente enlace:
www.airfranceglobalmeetings.com o la página web de este evento.

El presente documento del evento sirve para justificar la aplicación de una tarifa aérea preferente.
Llévelo consigo, pues podrá serle pedido en cualquier momento del viaje.
Para localizar su punto de venta Air France más cercano, consulte: www.airfrance.com

NOTE

The organisers may at any time, with or without giving notice, in their absolute discretion and without giving any reason, cancel or postpone the seminar, change its venue or any other published details.
Los organizadores podrán cancelar o posponer el seminario, cambiar el lugar de su celebración o cualquier otro aspecto publicado, con o sin notificación previa, a su absoluta discreción y sin explicación de los motivos.

UIA

T +33 | 44 88 55 66 F +33 | 44 88 55 77 uiacentre@uianet.org www.uianet.org